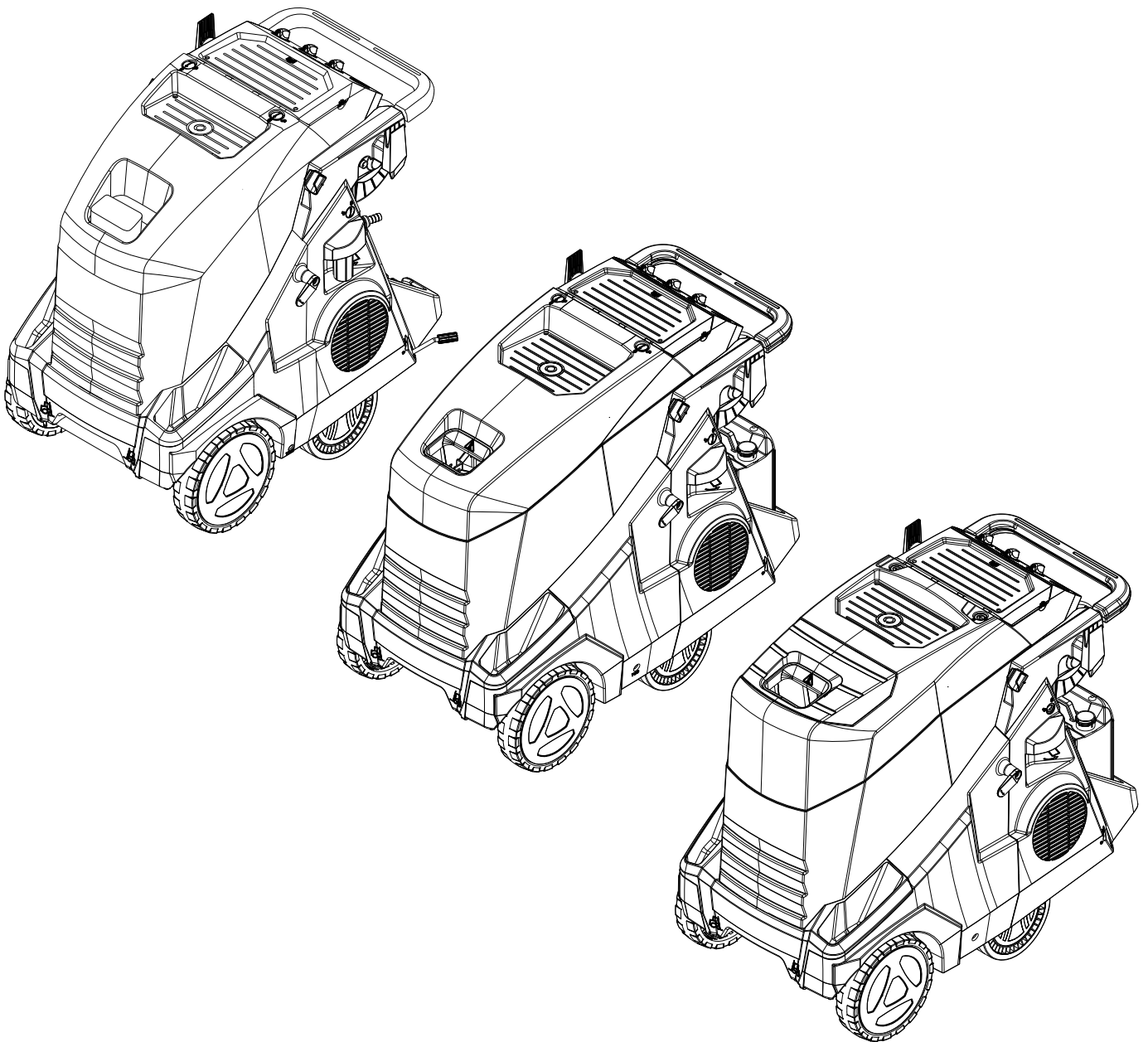
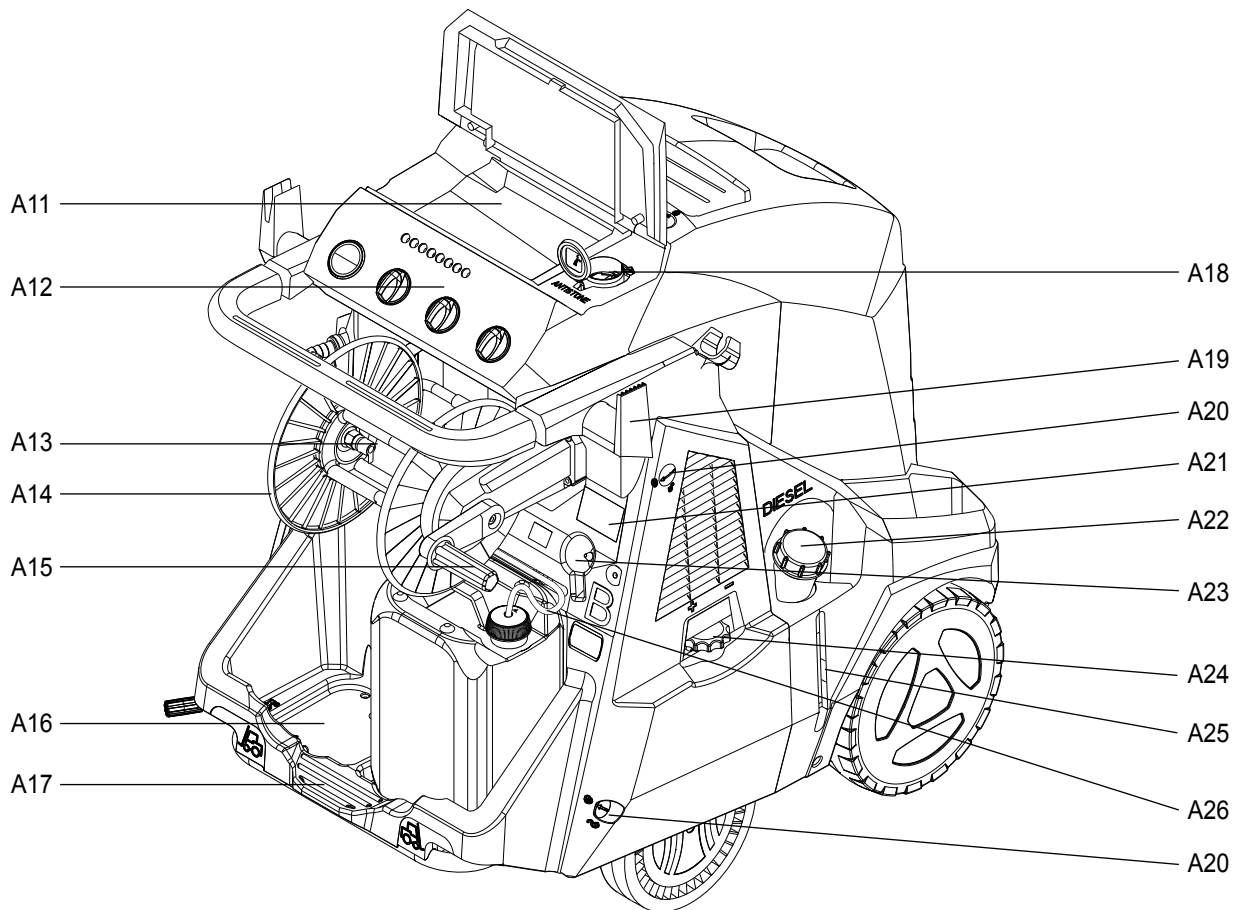
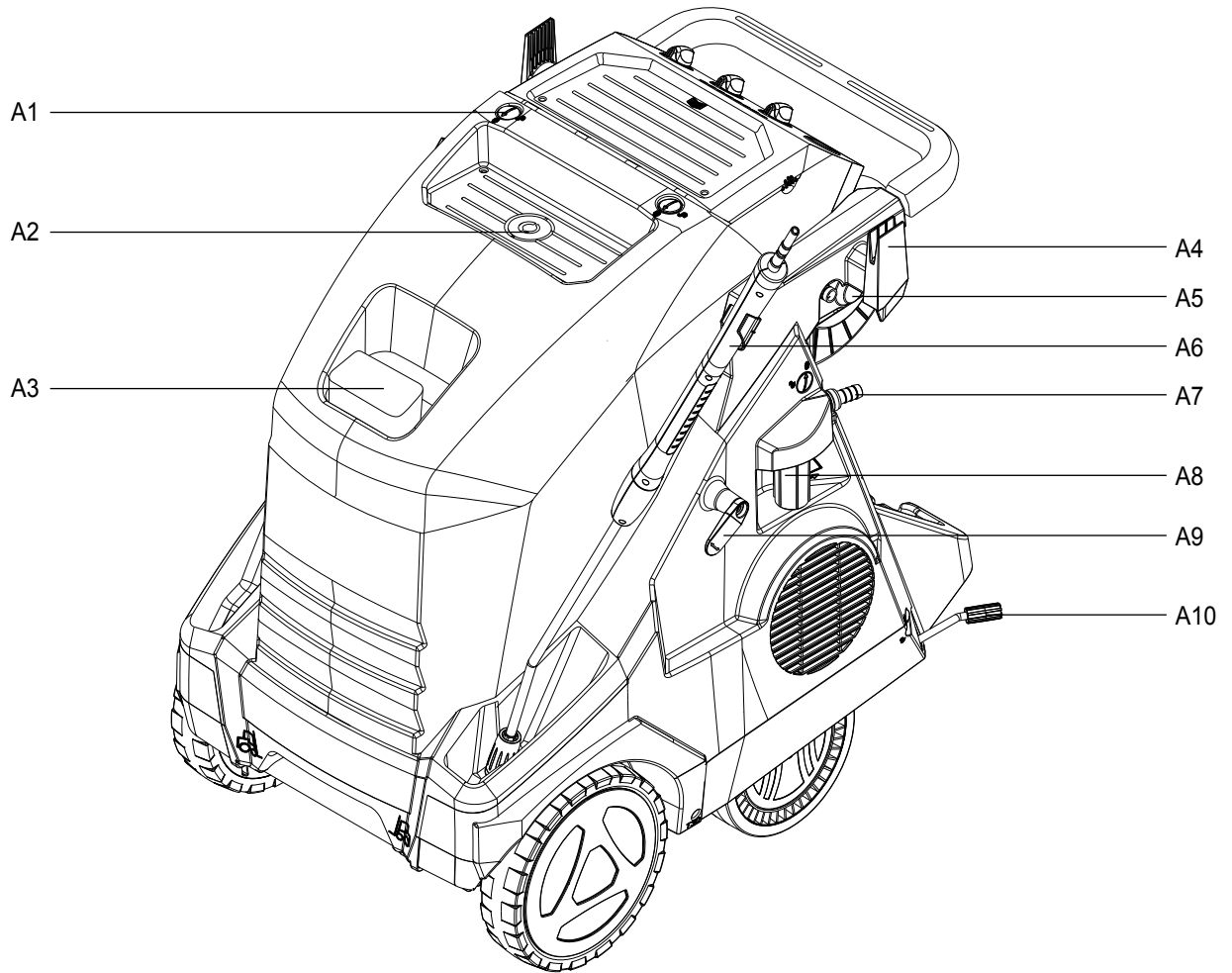


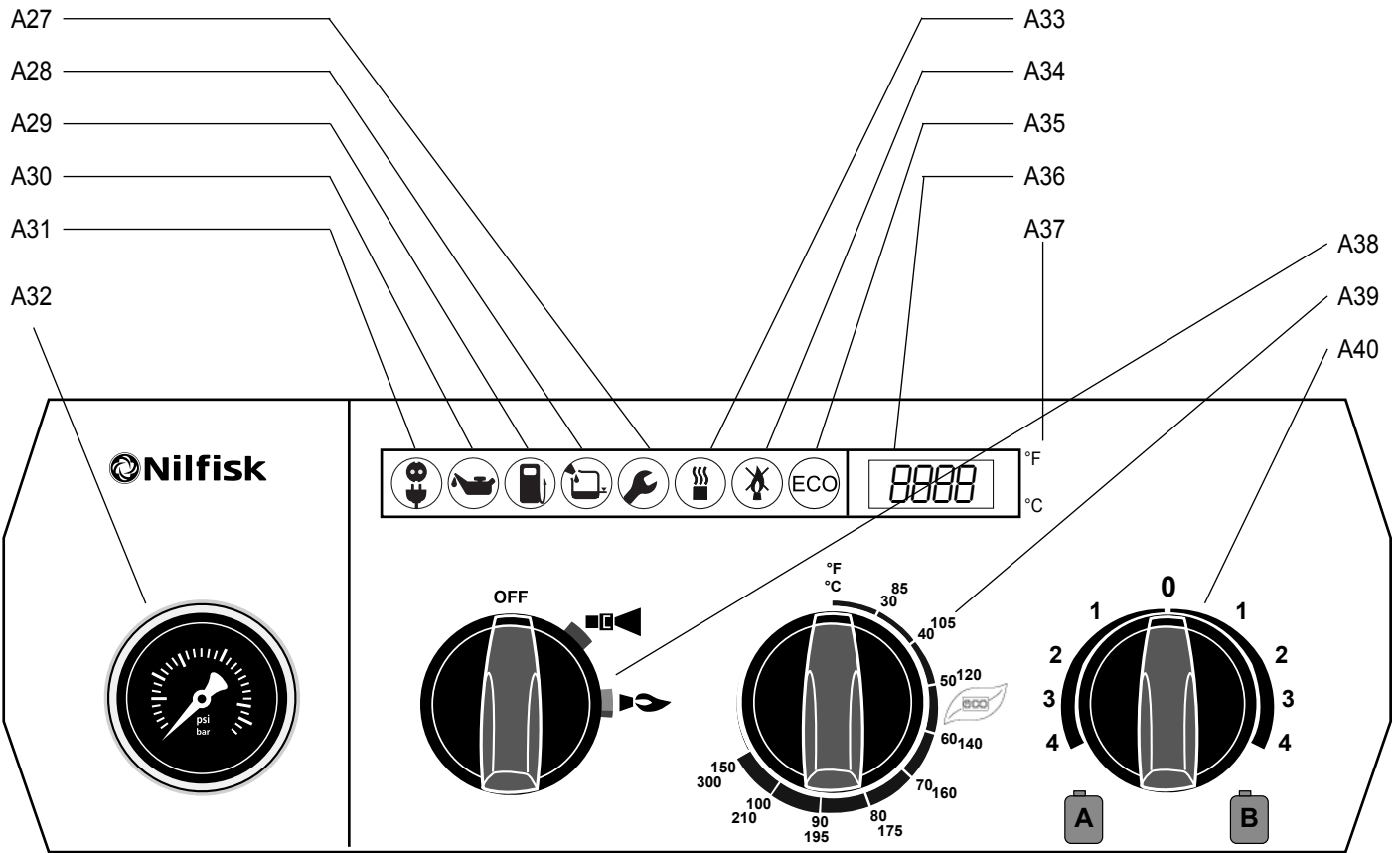
MH 3C - MH 3M - MH 4M - MH 5M MH 6P - MH 7P - MH 8P

Instructions for use

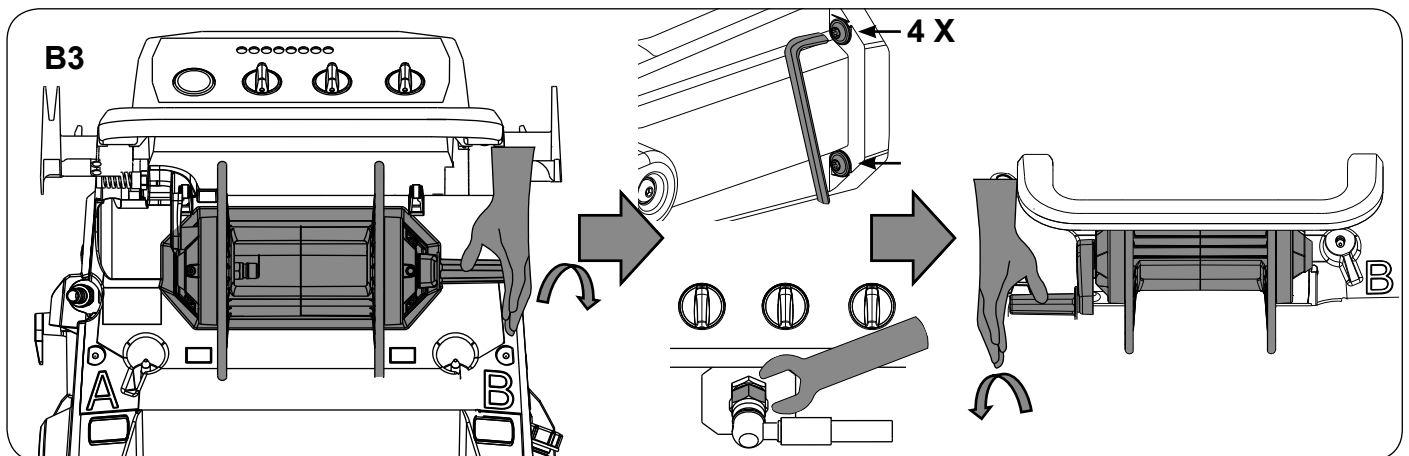
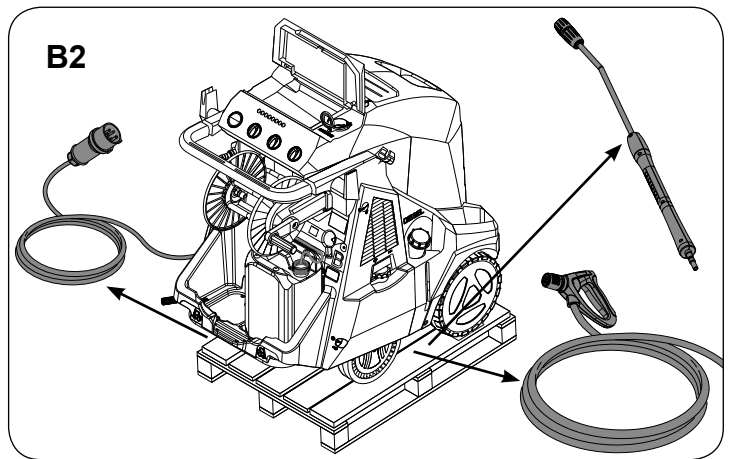
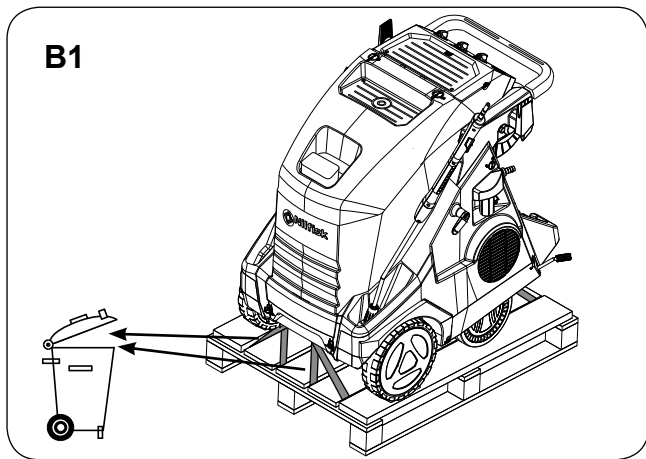




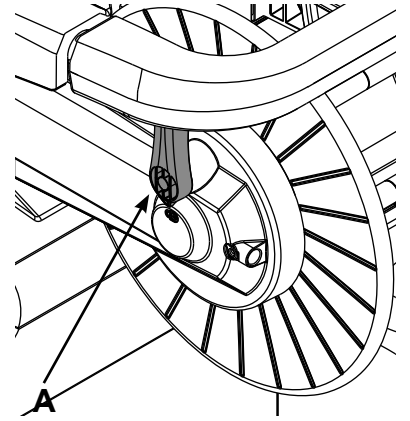
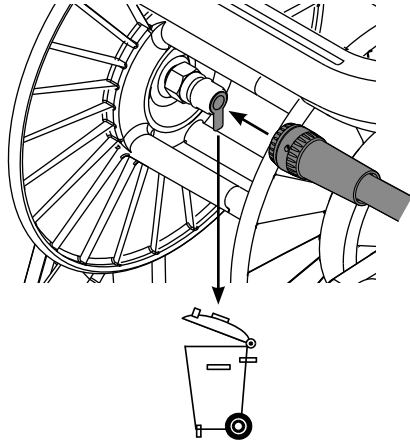
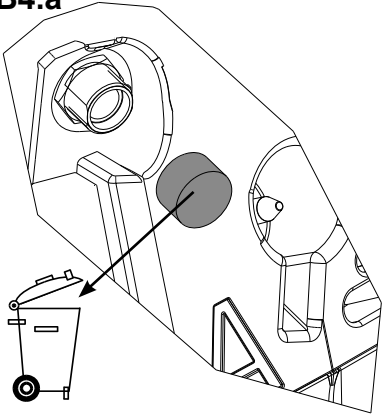
A



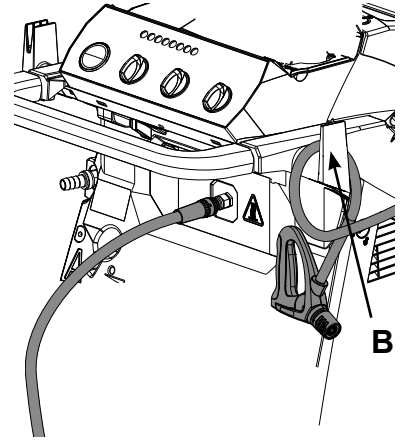
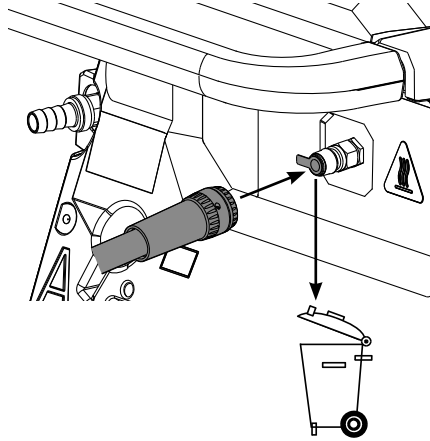
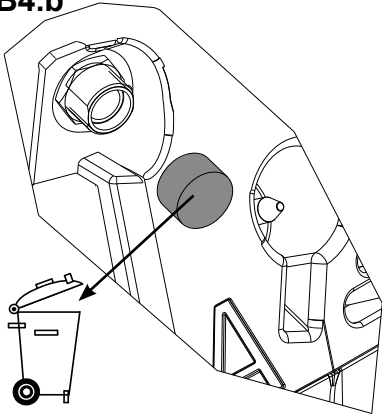
B



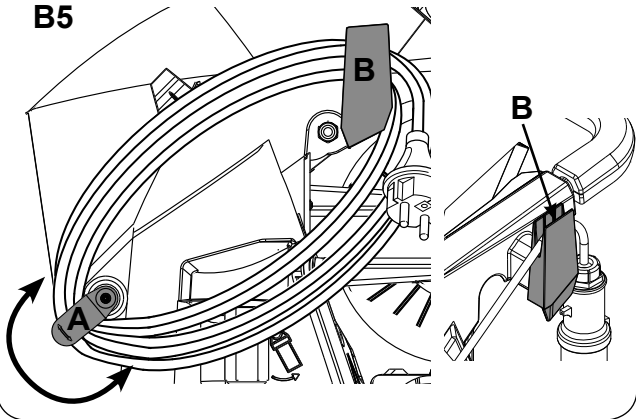
B4.a



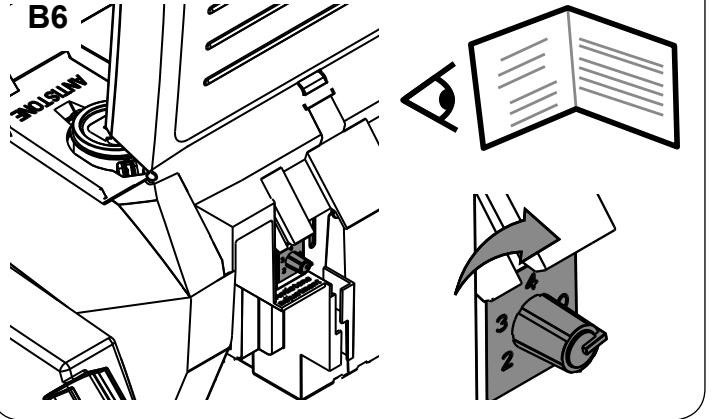
B4.b



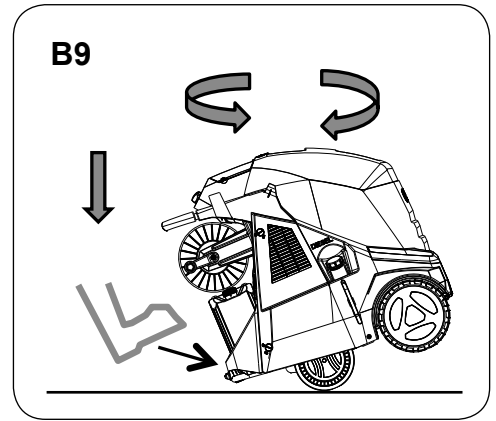
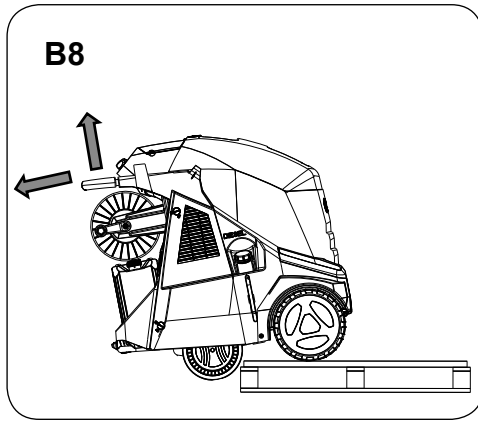
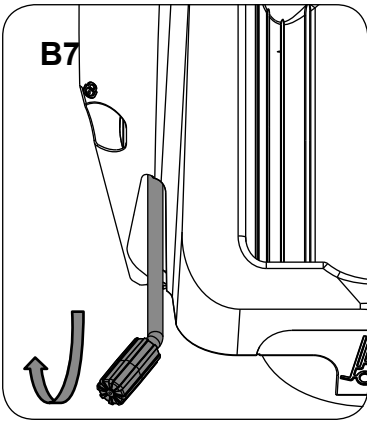
B5



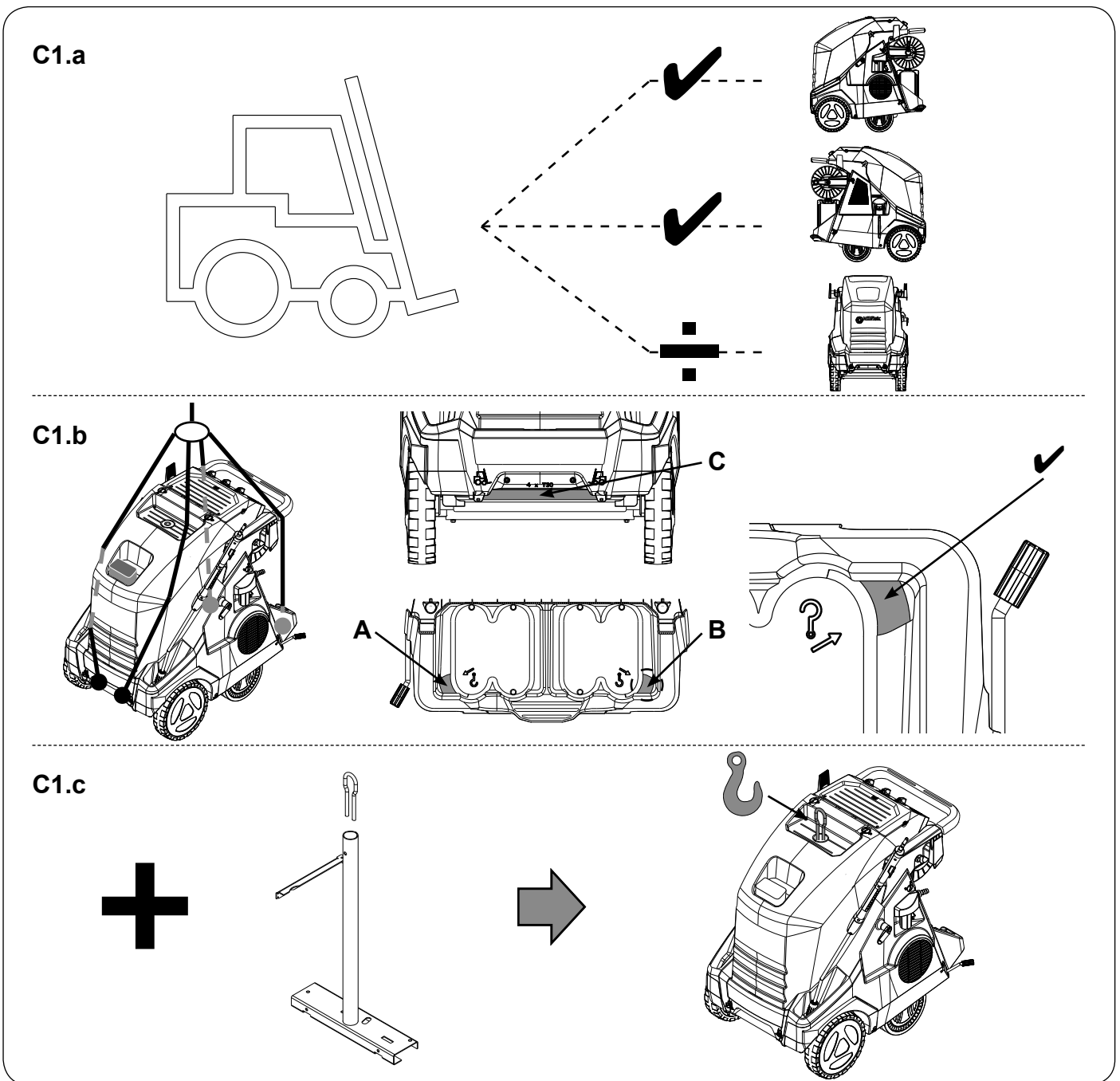
B6



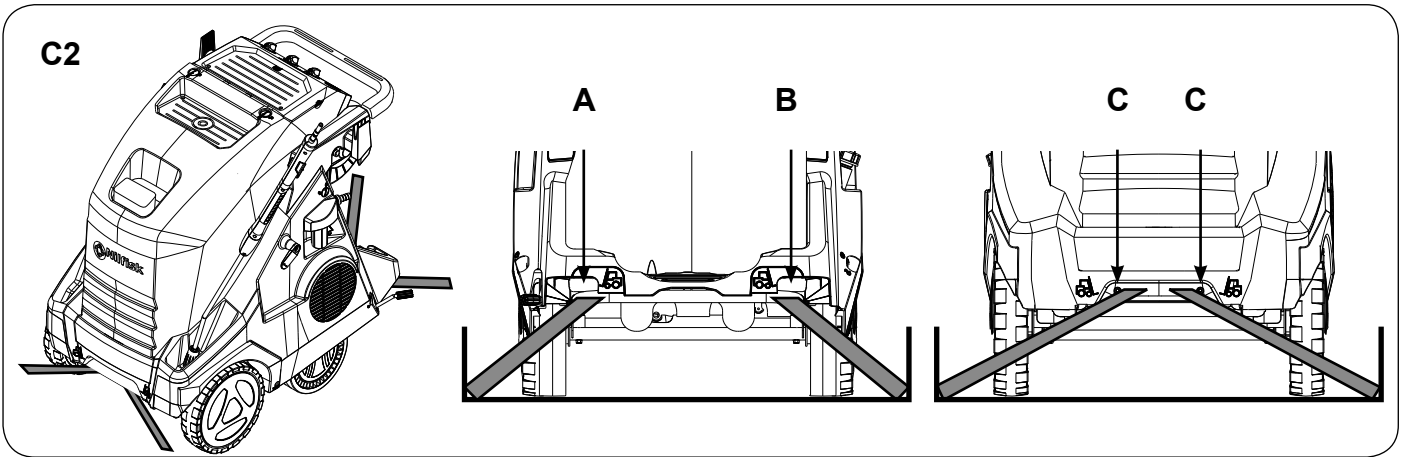
B



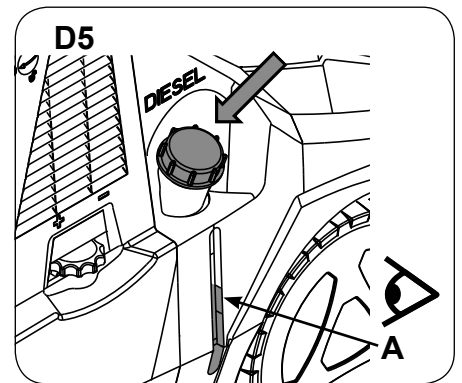
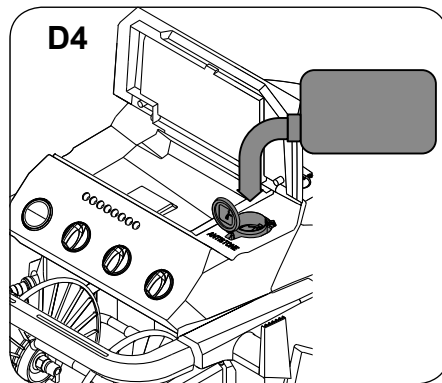
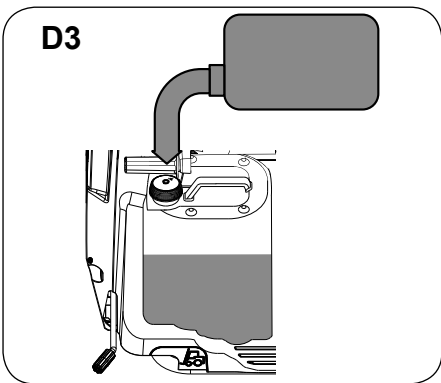
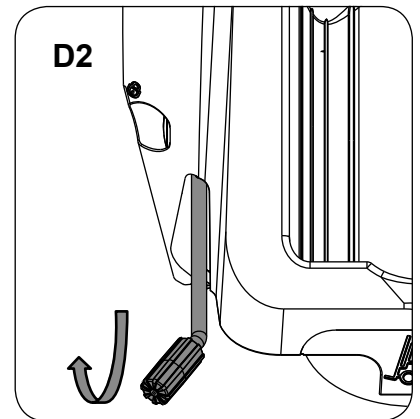
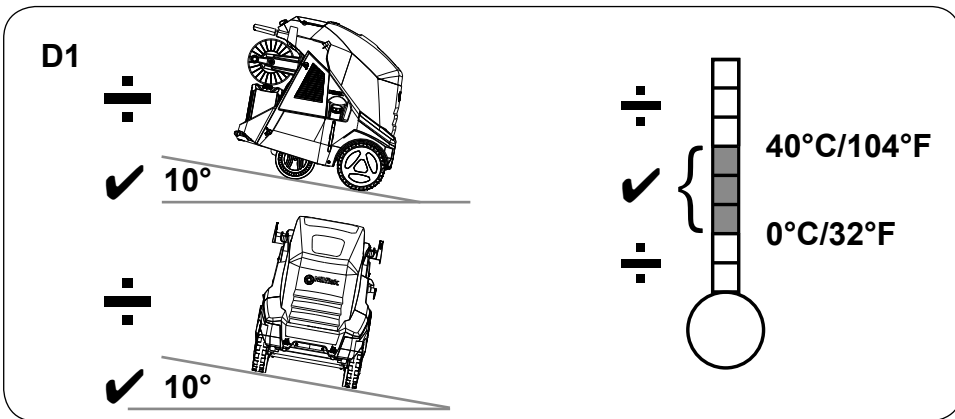
C



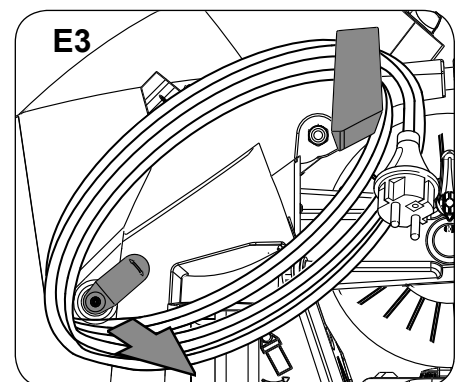
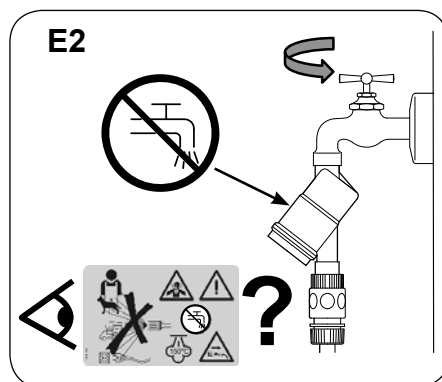
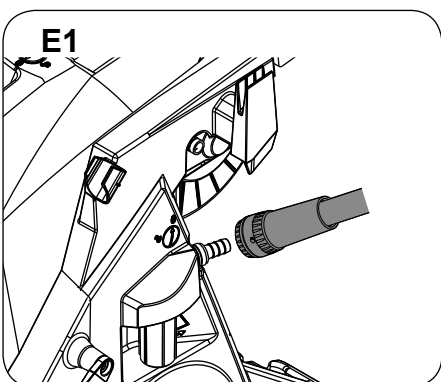
C



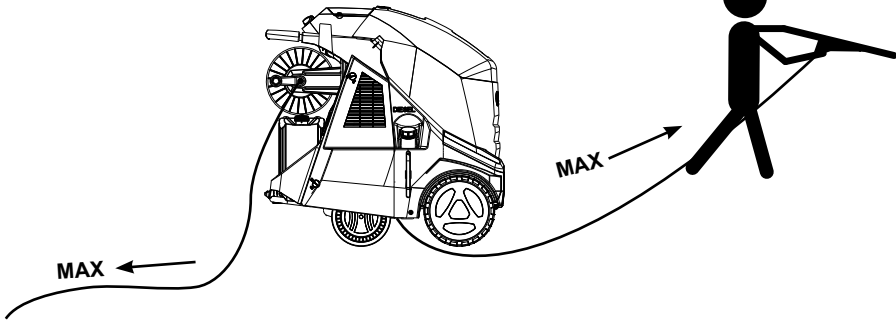
D



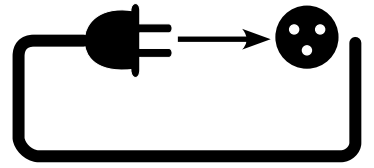
E



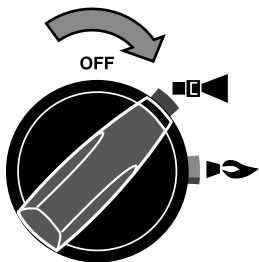
E4



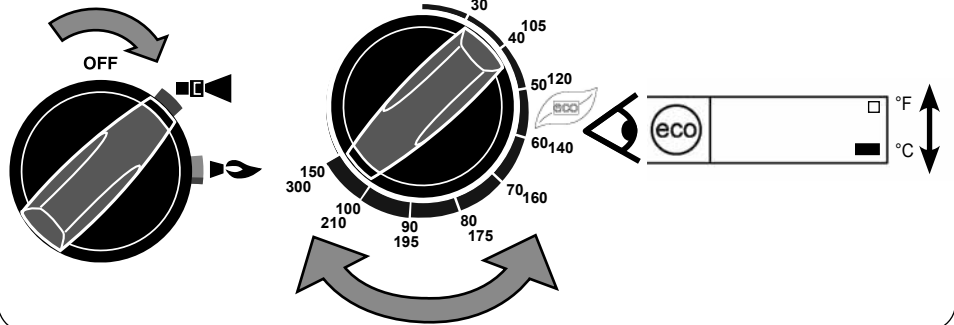
E5



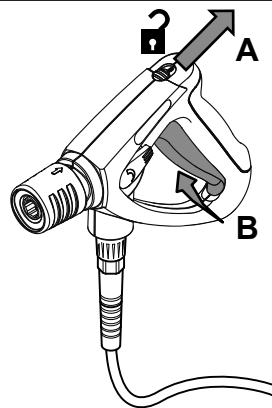
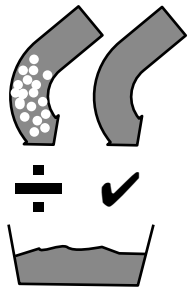
E6



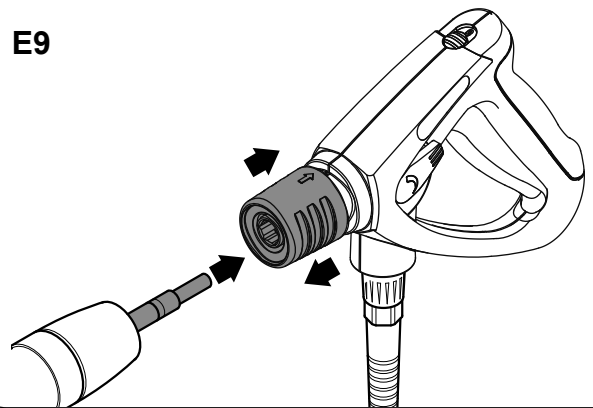
E7



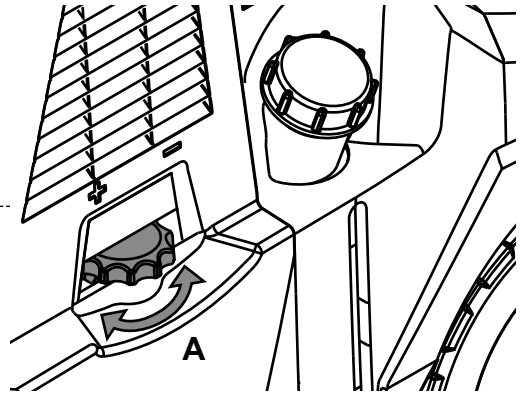
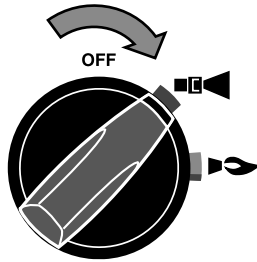
E8



E9



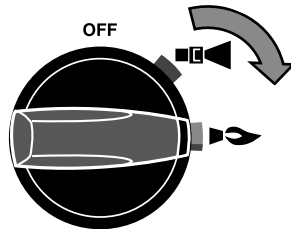
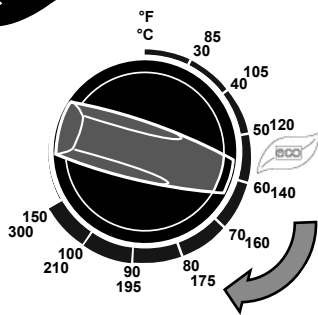
E10.a



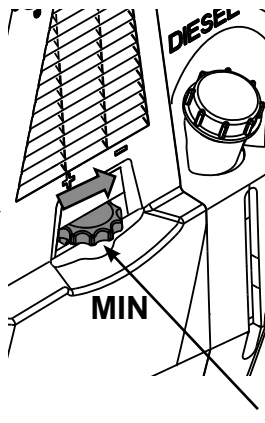
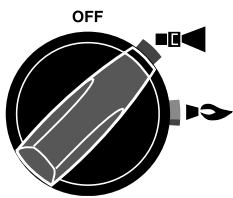
E10.b



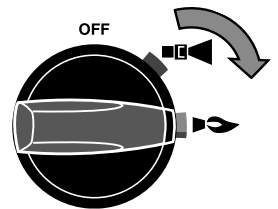
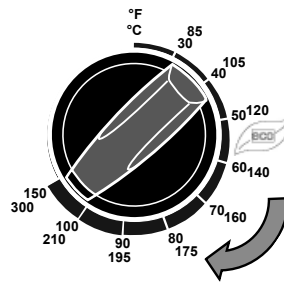
Max 100°C/210°F



E10.c

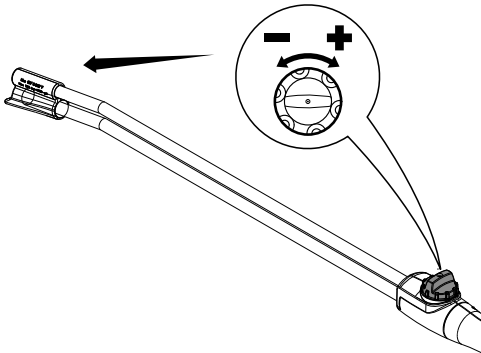
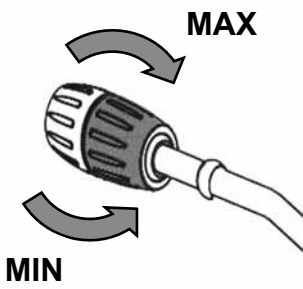
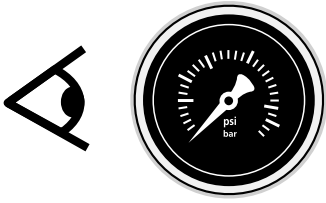


Max 32 bar

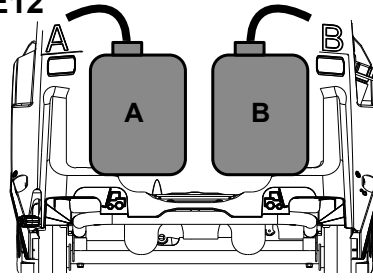


E

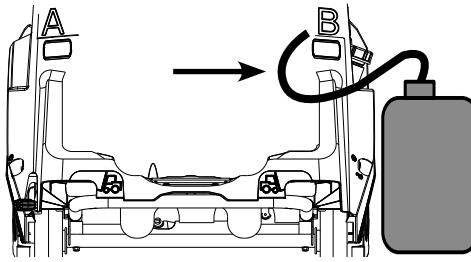
E11



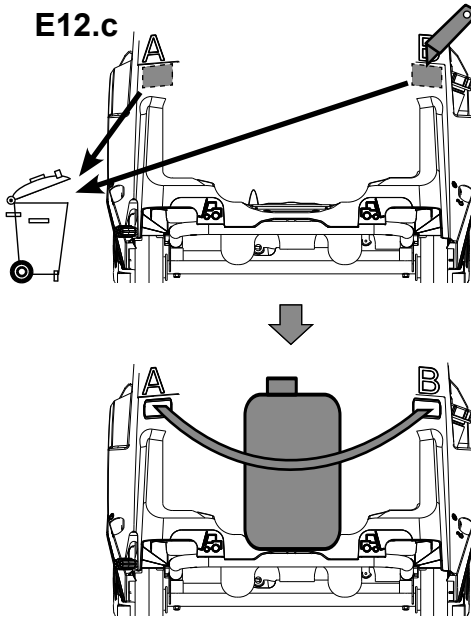
E12



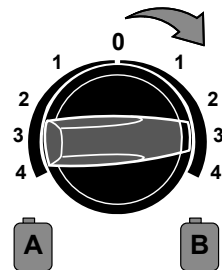
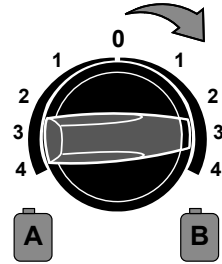
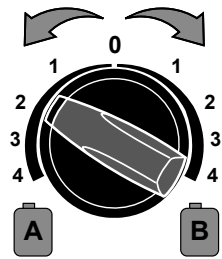
E12.b



E12.c

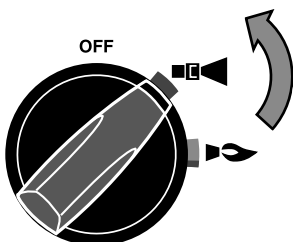


E13

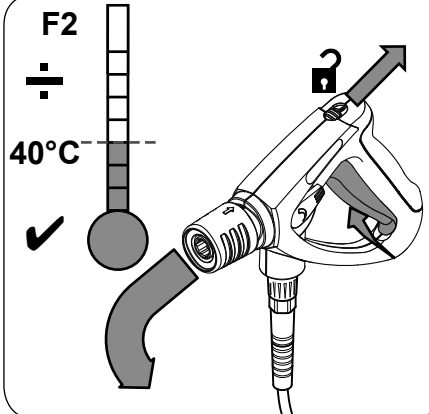


F

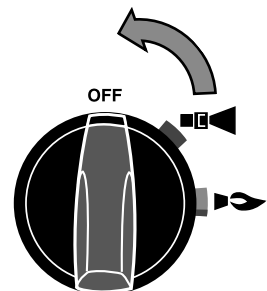
F1



F2

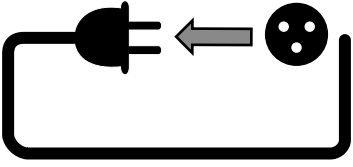


F3

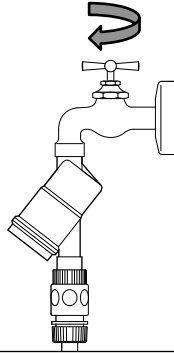


F

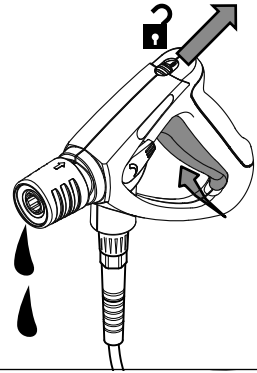
F4



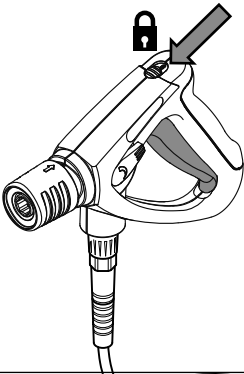
F5



F6

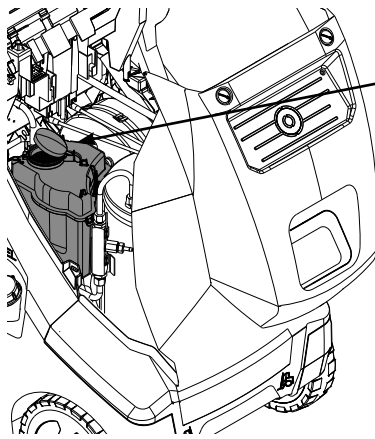
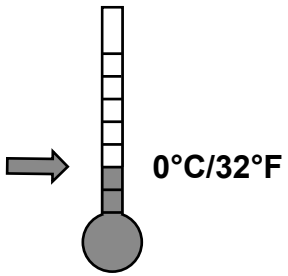


F7

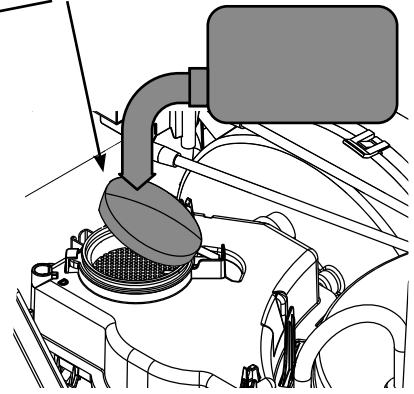


G

G1

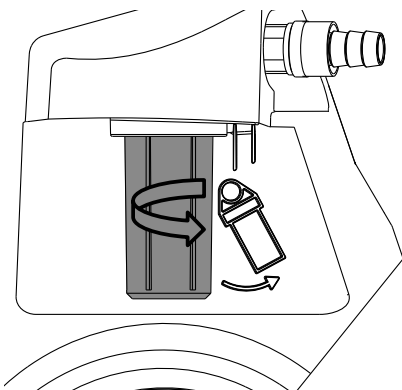


C

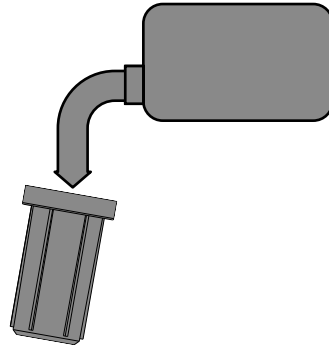


G2

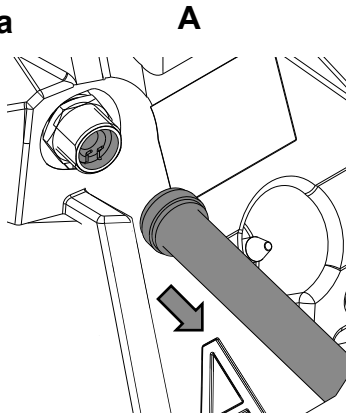
B



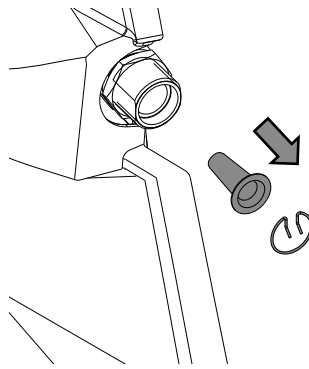
C



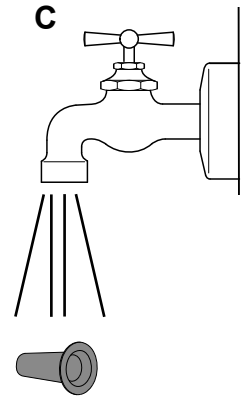
H1.a



B



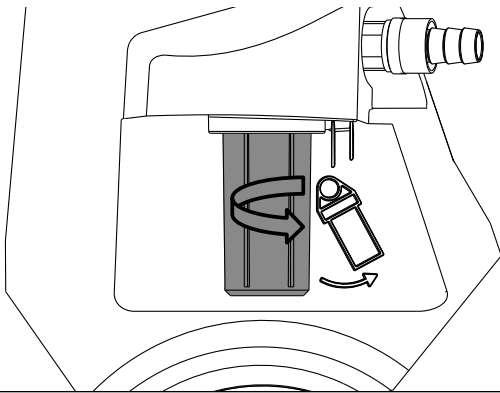
C



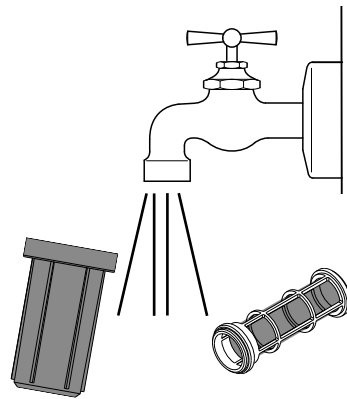
H1.b



A

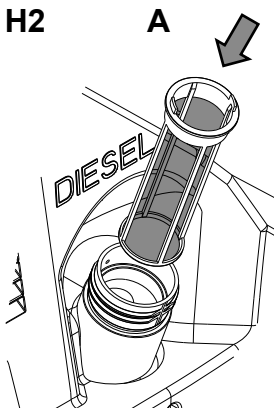


B

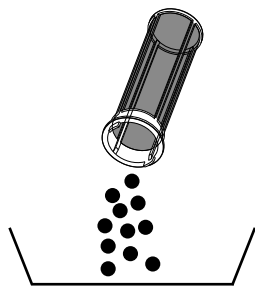


H2

A

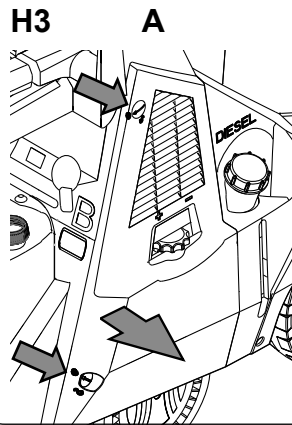


B

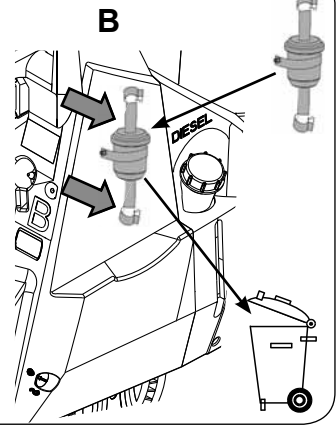


H3

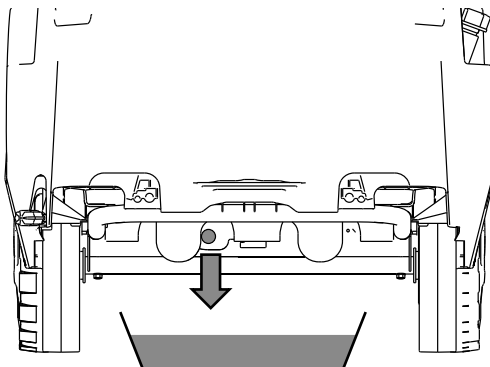
A

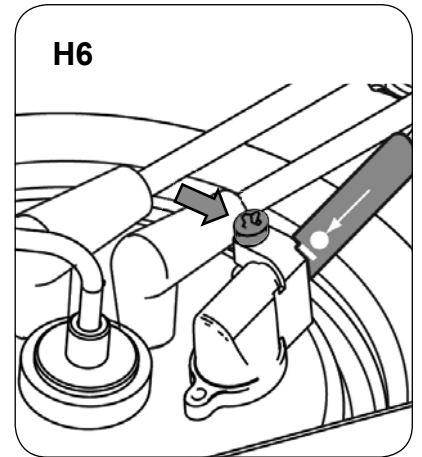
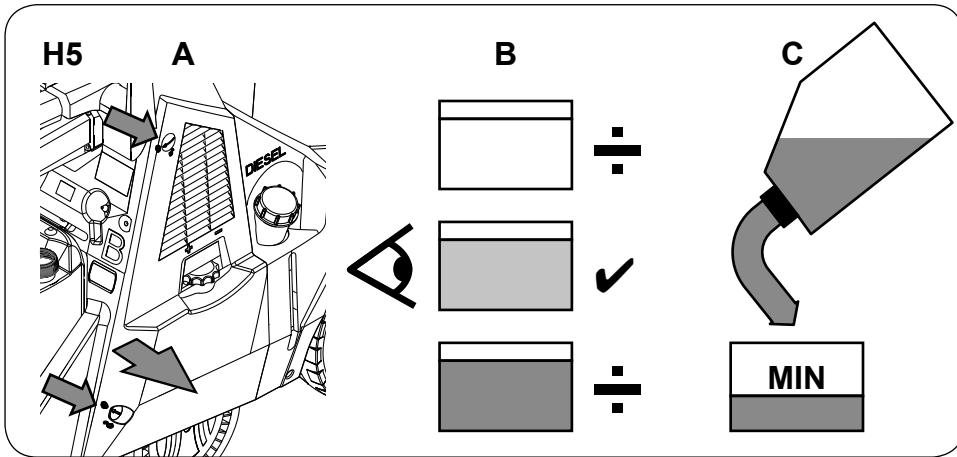


B



H4





EN	Operating instructions	14
DE	Bedienungsanweisungen	18
FR	Instructions de fonctionnement	22
NL	Gebruiksaanwijzingen	26
IT	Istruzioni per l'uso	30
NO	Bruksanvisning	34
SV	Bruksanvisning	38
DA	Betjeningsvejledning	42
FI	Käyttöohje	46
ES	Instrucciones de funcionamiento	50
PT	Instruções de Funcionamento	54
EL	Οδηγίες λειτουργίας	58
TR	Kullanma Talimatları	63
SL	Navodila za delovanje	68
HR	Upute za uporabu	72
SK	Návod na obsluhu	76
CS	Návod k obsluze	80
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	84
HU	Használati útmutató	88
RO	Instrucțiuni de utilizare.....	92
BG	Указания за експлоатация	96
RU	Руководство по эксплуатации	100
ET	Tööjuhised	104
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	108
LT	Naudojimo instrukcija	112
JA	作手順.....	116
ZH	操作说明.....	120
KO	사용법.....	124
TH	คำแนะนำการใช้งาน.....	128
MS	Arahan Operasi	132

Mode d'emploi

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour un usage professionnel, typiquement dans les applications suivantes : agriculture, industrie, industrie du transport, nettoyage automobile, services d'entretien municipaux, entreprises de nettoyage, industrie de la construction, industrie alimentaire etc.

Guide de référence rapide illustré

Le guide de référence rapide illustré est conçu pour vous aider à mettre en marche, utiliser et entreposer l'appareil. Le guide est divisé en 8 sections.

A

Avant la mise en marche

VEUILLEZ LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT TOUTE UTILISATION !

Éléments de fonctionnement :

- A1. Ouverture du couvercle
- A2. Conteneur pour grue de dépannage et anneau de levage¹⁾
- A3. Cheminée chaude
- A4. Crochet pour câble
- A5. Verrouillage dévidoir de flexible haute pression¹⁾
- A6. Lance de pulvérisation
- A7. Raccordement à l'eau
- A8. Filtre de l'entrée d'eau¹⁾
- A9. Crochet pour câble adaptable
- A10. Frein de parking
- A11. Boîte à outils
- A12. Panneau de commande
- A13. Raccord pour flexible haute pression sur la machine B4.a/B4.b¹⁾
- A14. Dévidoir de flexible haute pression¹⁾
- A15. Manivelle pour dévidoir de flexible haute pression¹⁾
- A16. Emplacement pour le bidon de détergent
- A17. Marchepied pour produit basculant
- A18. Remplissage du réservoir pour Nilfisk AntiStone
- A19. Crochet pour flexible haute pression
- A20. Déverrouillage de porte latérale
- A21. Etiquette d'avertissement de sécurité
- A22. Remplissage du réservoir de carburant
- A23. Support pour pistolet de pulvérisation
- A24. Bouton de réglage du débit¹⁾
- A25. Affichage du niveau de carburant
- A26. Tuyau à détergent long pour bidon externe
- A27. LED «Intervalle de maintenance écoulé/expiré»
- A28. LED «Nilfisk AntiStone bas»¹⁾
- A29. LED «Niveau de carburant faible»¹⁾
- A30. LED «Niveau d'huile de la pompe insuffisant»¹⁾
- A31. LED «Power ON»
- A32. Manomètre¹⁾
- A33. Témoin LED «Chaudière en surchauffe»
- A34. Témoin LED «Absence de flamme»
- A35. Témoin LED «mode ECO»
- A36. Compteur horaire ; lecture de temp. réglée ; codes d'erreur¹⁾
- A37. Indicateur Fahrenheit /Celsius¹⁾
- A38. Interrupteur principal avec sélection d'eau chaude/froide
- A39. Bouton de contrôle de température
- A40. Bouton de dosage du détergent¹⁾

B

Déballage et préparation de l'unité

- B1. Retirer les attaches de sécurité du nettoyeur.
- B2. Retirer le flexible, la lance et le câble de la palette.
- B3. Au besoin, le dévidoir de flexible peut être adapté aux utilisateurs gauchers¹⁾.

- B4.a Machines pourvues de dévidoir de flexible: Retirer les bouchons de transport des orifices d'entrée et de sortie. Raccorder le flexible à haute pression et l'enrouler sur le dévidoir, puis verrouiller le dévidoir à l'aide de sa poignée (A)¹⁾.
- B4.b Machines sans dévidoir de flexible: Retirer les bouchons de transport des orifices d'entrée et de sortie. Brancher le flexible haute pression et le fixer sur le crochet (B).
- B5. Enrouler le cordon d'alimentation autour des crochets (A et B) et fixer l'extrémité du câble sur le crochet (B).
- B6. Le Nilfisk Antiscale est pré-réglé en usine pour une dureté de l'eau « légèrement dure ». Voir tableau de la section « Maintenance ». L'avertissement disparaît lors de la remise sur « 0 ».
- B7. Desserrer le frein de roue.
- B8. Soulever la poignée, puis retirer la roue arrière du nettoyeur de la palette pour la poser sur le sol.
- B9. Pour faciliter le basculement et la manipulation de l'appareil, donner un léger coup de pied dans le marchepied et baisser la poignée.

C

Levage et sanglage de la machine

- C1.a La façon la plus sûre de lever l'appareil est d'utiliser un chariot élévateur à la partie avant ou arrière du nettoyeur (pas sur le côté !)
- C1.b En cas de levage à l'aide de sangles, utiliser les points de fixation (A, B et C).
Ne pas attacher les sangles à, et tirer sur, des parties en plastique qui risqueraient de se détacher du châssis.
- C1.c Pour des besoins de levage au quotidien, il est conseillé d'utiliser le Kit de levage pour accessoires Nilfisk (n°107140912 + n°301001090).
- C2. En cas de fixation à l'aide de sangles de transport, utiliser les points de fixation (A, B et C).
Ne pas attacher les sangles à, et tirer sur, des parties en plastique qui risqueraient de se détacher du châssis.

D

Préparation de l'unité :

Si le lieu d'utilisation est à une altitude supérieure à 500 m (1625 pieds) au-dessus du niveau de la mer, le brûleur peut nécessiter un nouveau réglage pour fonctionner correctement et consommer un minimum de carburant. Pour toute assistance, contacter le centre de service Nilfisk ! Si le lieu d'utilisation est à une altitude supérieure à 1000-2500 m, un kit brûleur optionnel pourrait s'avérer nécessaire. Pour toute assistance, contacter le centre de service Nilfisk !

Avant d'utiliser le nettoyeur pour la première fois, vérifier soigneusement qu'il ne présente aucun dommage ou défaut. N'utiliser la machine que si elle se trouve en parfait état.





- D1. Le plan incliné sur lequel se trouve le nettoyeur à haute pression ne doit pas dépasser les 10°, et ce dans n'importe quelle direction. NB : la température ambiante doit être supérieure à 0°C et ne pas dépasser 40°C. La température de la machine ne doit pas être inférieure à 0 °C.
- D2. Activer le frein.
- D3. Remplir le réservoir à détergent¹⁾.
- D4. Remplir le réservoir pour Nilfisk AntiStone¹⁾.
- D5. Remplir le réservoir de carburant nouveau, de fioul, DIN 51603-1 (sans biodiesel). Du gazole conforme à la norme EN 590 (contenant jusqu'à 7 % de biodiesel) peut être utilisé dans des températures ambiantes supérieures à 0°C sous réserve des restrictions suivantes : Temps de conservation max. dans le réservoir de gazole du net-

toyeur haute pression : 1 mois. Il ne faut pas utiliser du gazole qui a plus de six mois. Il ne faut pas utiliser du gazole EN 590 d'un récipient ouvert.
Voir le niveau de carburant (A) dans la fenêtre sous le point de remplissage.

G

Mise sous tension de l'unité

OBS : Il se peut que la machine soit livrée de l'usine avec une protection antigel¹⁾ - voir point E8 ci-dessous.

- E1. Brancher l'alimentation en eau.
- E2. Vérifier si l'étiquette de sécurité comporte le symbole . Le cas échéant, un dispositif anti-refoulement est nécessaire.
- E3. Tourner le crochet pour câble et retirer le câble.
- E4. Dérouler entièrement le flexible et le câble avant l'emploi.
- E5. Raccorder à l'alimentation électrique.
- E6. Mise en marche du nettoyeur. Fonctionnement à eau froide
- E7. Régler en Fahrenheit /Celsius : (A) à l'aide du commutateur de marche/arrêt en mode eau froide et (B) basculer le contrôle de température sur max.¹⁾
- E8. Déverrouiller le verrouillage de sécurité et éliminer l'air de la machine en actionnant le pistolet pulvérisateur. Si la machine contient du liquide antigel, en récupérer les premiers 5 litres pour une réutilisation ultérieure. Une fois le débit d'eau stable, continuer avec les étapes suivantes.
- E9. Brancher la lance de pulvérisation sur le pistolet pulvérisateur.
- E10.a Réglage du mode eau froide.
Allumer le nettoyeur en le réglant sur .
Le réglage du débit est ajusté à l'aide de la poignée de la pompe (A).
- E10.b Mode eau chaude (jusqu'à 100°C)
Sélectionner la température ; réglage en mode ECO pour un nettoyage standard optimal.
Allumer le nettoyeur en le réglant sur .
Régler le débit à l'aide de la poignée de la pompe (A).
MH 3C, ouvrir la porte latérale en tournant le bouton de déverrouillage (éléments de fonctionnement A20).
- E10.c Mode vapeur¹⁾ (plus de 100°C)
Tourner le réglage du débit¹⁾ (A) complètement à droite jusqu'à l'extrémité
(NB. : max. 32 bars par températures supérieures à 100°C !).
Sélectionner température supérieure à 100°C.
Allumer le nettoyeur en le réglant sur .
- E11. Régler la pression sur FlexoPower ou Tornado Lance¹⁾.
- E12.a Aspiration du bidon de détergent interne.
Régler la concentration de détergent (A) ou (B) à l'aide du bouton de dosage¹⁾.
- E12.b Aspiration d'un bidon de détergent externe :
Tirer le flexible (B) du châssis et le raccorder au bidon.
Régler la concentration de détergent (B) à l'aide du bouton de dosage¹⁾.
- E12.c Aspiration d'un bidon de 25 litres : (uniquement pour modèles sans dévidoir de flexible). A l'aide d'un couteau, découper la zone marquée afin d'ouvrir les points de sanglage. Attacher le bidon à l'arrière de la machine. Tirer le flexible (B) du châssis et le raccorder au bidon.
- E13. Utilisation de détergents : Régler la concentration de détergent (A) ou (B) à l'aide du bouton de dosage¹⁾. Vaporiser l'objet. Laisser agir le détergent, en fonction du degré de saleté. Rincer ensuite avec le jet de pul-

vérisation haute pression. Ne jamais laisser sécher de détergent sur un objet car la surface pourrait être endommagée.

F

Après l'utilisation de l'unité ou avant de la laisser sans surveillance

- F1. Passer au mode eau froide.
- F2. Faire fonctionner en mode eau froide pour laisser refroidir le produit.
- F3. Arrêter le nettoyeur. Mettre le commutateur sur la position "OFF".
- F4. Débrancher les lignes d'alimentation.
- F5. Fermer le robinet d'eau.
- F6. Appuyer sur la gâchette du pistolet de pulvérisation pour libérer la pression.
- F7. Fermer le verrou de sécurité du pistolet de pulvérisation.

G

- G1. **Entreposage du nettoyeur à une température inférieure à 0 °C/ou pendant une longue période :**
Retirer le flexible d'arrivée d'eau du nettoyeur. Retirez la lance de pulvérisation. Allumer le nettoyeur en positionnant l'interrupteur sur "Eau froide". Actionner la lance de pulvérisation. Ajouter progressivement de l'antigel (env. 5 litres) dans le réservoir d'eau (C). La machine est protégée contre le gel quand le liquide antigel sort du pistolet de pulvérisation et que le pistolet de pulvérisation a été ouvert et fermé plusieurs fois. Fermer le verrou de sécurité du pistolet de pulvérisation. Arrêter le nettoyeur. Pour éviter tout risque, déplacer le nettoyeur haute pression vers un endroit chaud pour que toutes les pièces métalliques soient à une température supérieure à 5 degrés avant de le mettre en marche. À la remise en service de la machine en service, il est possible de récupérer le liquide antigel et de le stocker pour le réutiliser.
- G2. Incliner et dévisser le verre filtrant¹⁾ et vider l'eau qui se trouve dedans, puis le remplir d'antigel et le remettre sur le nettoyeur.

H

Maintenance & diagnostic des pannes










- H1.a Entrée d'eau - filtre grossier¹⁾: Dévisser la fixation rapide. Retirer le verrou et le filtre, puis rincer à l'eau.
- H1.b Entrée d'eau – grand filtre¹⁾ : Faire basculer le verre vers l'extérieur et le nettoyer à l'eau.
- H2. Tamis de remplissage du carburant : Le tamis peut être retiré à la main et nettoyé avec du carburant propre.
- H3. Filtre à carburant : Ouvrir la porte latérale pour accès (A). Ouvrir les attaches du flexible et remplacer le filtre à carburant (B). Lors de l'élimination, respecter les consignes en vigueur. Contacter Nilfisk pour un filtre de rechange.
- H4. Réservoir de carburant : Enlever le bouchon de vidange et laisser le carburant se vider dans un conteneur vide. Rincer avec du carburant propre. Lors de l'élimination, respecter les consignes en vigueur.
- H5. Huile de la pompe : Contrôler l'état de l'huile de la pompe : vérifier la couleur de l'huile de la pompe. Si l'huile est d'un ton gris foncé ou blanc, contacter le centre de service Nilfisk ! Au besoin, remplir la pompe froide d'huile fraîche jusqu'au niveau max.
- H6. Détecteur de flamme¹⁾ : Déposer le détecteur et le nettoyer avec un chiffon doux. S'assurer que le détecteur est correctement placé lors de la repose : les symboles doivent être orientés vers le haut.

B6. Réglage anticalcaire



1. Ouvrir le capot (A). Mesurer la dureté de l'eau ou demander à votre société d'approvisionnement en eau.							2. Régler le bouton de réglage (B) conformément au débit d'eau nominal.			
mg/l	Grains	°dH	°e	°f	ppm de Ca	Description	9-15 L/min	16-20 L/min	21-26 L/min	27-33 L/min
0-17	0-1	0-7	0-8,8	0-12,5	0-50	Douce	0	0	0	0
17-60	1,1-3,5					Légèrement dure	0,5	1	2	2
60-128	3,6-7,5	7-14	8,8-17,5	12,5-25,1	51-150	Moyennement dure	1	1,5	2,5	3
128-180	7,6-10,5	14-21	17,5-26,3	25,1-37,6	151-300	Dure	1,5	2	3	3,5
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	Très dure	2	3	3,5	4

Indications sur l'affichage


Témoins indicateurs	Affichage ¹⁾	Cause	Solution
Constant	0024	- L'appareil est prêt à fonctionner. - À la mise en marche en mode eau froide, le compteur horaire s'affiche pendant quelques secondes.	
Clignotant		- Couvercle de l'eau fermé ou manque d'eau. - Réservoir à détergent vide. - La régulation de la pression sur les blocs de contrôle de sécurité ou la lance VarioPress ¹⁾ est réglée au minimum. - Machine entartrée.	- Vérifier l'alimentation en eau. - Refaire le plein de détergent ou régler le bouton de détergent sur "0". - Changer le réglage du bloc de contrôle sécurité / VarioPress pour obtenir un débit d'eau plein. - Centre de service Nilfisk.
Clignotant	FLO	- La machine a tourné pendant plus de 120 s sans approvisionnement en eau adéquat. Arrêt de la machine pour éviter la surchauffe de la pompe.	- Redémarrez la machine, et si le problème persiste, le centre de service Nilfisk.
Constant	FUE	- Niveau de carburant faible. - Fonctionnement à eau froide possible	- Vérifier le niveau de carburant et remplir si nécessaire, remise à zéro au bout de 5 s.
Constant		- Niveau Nilfisk AntiStone réduit ¹⁾ . - Machine encore opérationnelle.	- Vérifier le niveau Nilfisk AntiStone et remplir si nécessaire.
Constant Constant		- Intervalle de maintenance expiré. - Machine encore opérationnelle.	- Centre de service Nilfisk.
Constant Clignotant		- Intervalle de maintenance dans 20 heures - Machine encore opérationnelle.	- Centre de service Nilfisk.
Constant	HOS	- Chaudière en surchauffe. Capteur d'échappement (EXT-H) a coupé l'alimentation en carburant. - Machine entartrée. - Chaudière non entretenue. - Le fonctionnement à eau froide est possible.	- Centre de service Nilfisk.
Constant Constant	LHE	- Détecteur de flamme (B7) est recouvert de suie. - Panne du démarrage ou du système de carburant - Le fonctionnement à eau froide est possible.	- Nettoyer le détecteur de flamme (B7). - Centre de service Nilfisk.
Clignotant Clignotant	LHL	- La chaudière est recouverte de suie et a besoin de maintenance. - La chaudière est remplie de diesel.	- Centre de service Nilfisk.
Constant Constant	HOP	- Moteur entartré.	- Mettre l'interrupteur en position "OFF" pour laisser la machine se refroidir. - Retirer/débrancher la rallonge. - Panne de phase possible. - Vérifier la connexion électrique. - Centre de service Nilfisk.

Témoins indicateurs	Affichage	Cause	Solution
 Constant  Clignotant	SEC	- La sonde thermique a court-circuité.	-  Centre de service Nilfisk.
 Clignotant	SEO	- La sonde thermique a été débranchée. - Le fonctionnement à eau froide est possible.	
 Constant  Constant	FLF	- Panne du capteur de flux	-  Centre de service Nilfisk.
 Constant	POL	- Niveau d'huile de la pompe insuffisant. - MPU présente une fuite d'huile.	- Vérifier le niveau d'huile et remplir si nécessaire. -  Centre de service Nilfisk.











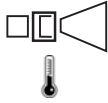

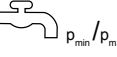










Autres dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
 ne s'éclaire pas	- Fiche secteur pas branchée.	- Brancher la fiche dans une prise de courant. - Contrôler que la protection par fusible est suffisante
Pression trop basse	- Buse haute pression usée. - Régulateur de débit ou pulvérisateur VarioPress ¹⁾ réglé sur un débit trop faible ¹⁾ .	- Remplacer la buse haute pression. - Tourner dans le sens « + » le régulateur de débit du bloc de sécurité ou régler le bouton tournant du VarioPress ¹⁾ sur un débit plus élevé (voir chapitre E10-11).
Les détergents n'arrivent pas	- Réservoirs de détergent vides. - Réservoirs de détergent emboués. - Vanne du flexible d'aspiration de détergent encrassée.	- Remplir les réservoirs de détergent. - Nettoyer les réservoirs de détergent. - Démontez la vanne d'aspiration et la nettoyer.
Brûleur calaminé	- Combustible souillé. - Brûleur encrassé ou mal réglé.	-  Centre de service Nilfisk.










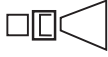
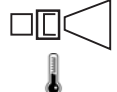












Calendrier de maintenance

	Hebdomadaire	Selon besoin	Lorsque les témoins d'entretien s'allument
Filtres à eau		●	
Vérifier et nettoyer le filtre à carburant à l'entrée du réservoir.		●	
Vérifier et remplacer le filtre à carburant interne.		●	
Nettoyer le réservoir de carburant.		●	
Graisser les manchons des fixations rapides pour le flexible, le pistolet et la lance	●		
Contrôler la qualité de l'huile de la pompe.	●		
Vidanger l'huile de la pompe.			 Centre de service Nilfisk


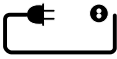








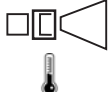

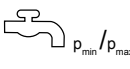










Specifications

			MH 3C- 145/600 PA	MH 3C- 145/600 PAX	MH 3C- 145/600 PA	MH 3C- 90/670 PAX	MH 3C- 180/780 PA
1			EU	EU	AU	GB	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	240/1/50	230/1/50	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 15	C 13	C 16
4		kW кВт	3.7	3.7	3.7	3.0	5.3
5		A	16	16	15	13	9.0
6		bar Бар 巴	145	145	145	90	180
7		l/min л/мин 升/分钟	8.8	8.8	8.8	10.7	11.8
8		bar Бар 巴	200	200	200	135	250
9		l/min	10.0	10.0	10.0	11.2	13.0
10			NT 0340	NT 0340	NT 0340	NT 0500	NT 0400
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	115	119	115	119	115
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	80	80	80	79.8	80.6
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	95	95	95	94.8	95.5
18	 (ISO 5349 a _v)	m/s ² 米/秒 ²	2.8 ± 1	2.8 ± 1	2.8 ± 1	2.7 ± 1	2.9 ± 1
19		N	22.0	22.0	22.0	21.0	32.9
20		L л 升	0.41 / SAE 80W-90				
21		kW кВт	42	42	42	55	55
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L				











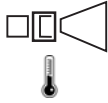

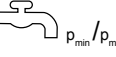










Specifications

			MH 3C-180/780 PAX	MH 3C-180/780 PA	MH 3C-180/780 PA	MH 3C-180/780 PAX	MH 3M-140/580 PA
1			EU	EXPT	NO	NO	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	220/440/3/60	230/400/3/50	230/400/3/50	230/1/50
3		A	C 16	C 25/16	C 25/16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	5.3	5.5	5.3	5.3	3.6
5		A	9.0	15.0/8.0	15.0/9.0	15.0/9.0	16
6		bar Бар 巴	180	180	180	180	140
7		l/min л/мин 升/分钟	11.8	11.8	11.8	11.8	9.70
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	210
9		l/min	13.0	13.0	13.0	13.0	9.70
10			NT 0400	NT 0400	NT 0400	NT 0400	NT 0370
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	80/-
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	119	115	115	119	115
16		dB(A) дБ(А)	80.6	84.4	80.6	80.6	75.0
17		dB(A) дБ(А)	95.5	99.4	95.5	95.5	91.0
18		m/s ² 米/秒 ²	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.8 ±1
19		N	32.9	32.9	32.9	32.9	23.70
20		L л 升	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90
21		kW кВт	55	55	55	55	42
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L				











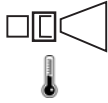












Specifications

			MH 3M-140/580 PAX	MH 3M-100/600 PA	MH 3M-160/770 PA	MH 3M-160/770 PAX	MH 3M-160/770 PAX
1			EU	GB	EU	EU	NO
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50
3		A	C 16	C 13	C 16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	3.6	2.8	4.7	4.7	4.7
5		A	16	12.5	8	8	14/8
6		bar Бар 巴	140	100	160	160	160
7		l/min л/мин 升/分钟	9.70	10.00	11.70	11.70	11.70
8		bar Бар 巴	210	150	240	240	240
9		l/min	9.70	10.00	12.80	12.80	12.80
10			NT 0370	NT 0450	NT 0400	NT 0400	NT 0400
11		°C	80/-	80/-	80/-	80/-	80/-
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	119	115	115	119	119
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75.0	75.0	76.0	76.0	76.0
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	91.0	91.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _v)	m/s ² 米/秒 ²	2.8 ±1	2.7 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1
19		N	23.70	20.70	29.50	29.50	29.50
20		L л 升	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90
21		kW кВт	42	42	55	55	55
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L


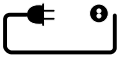








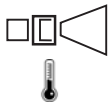

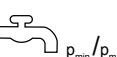










Specifications

			MH 4M-100/680 PA	MH 4M-100/680 PAX	MH 4M-100/720 FA	MH 4M-210/1000 PAX	MH 4M-130/720 FA	
1			GB	GB	AU	EU	EU	
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	240/1/50	400/3/50	230/1/50	
3		A	C 13	C 13	C 15	C 16	C 16	
4		kW кВт	2.9	2.9	3.5	8.0	3.6	
5		A	13	13	15	13.5	16	
6		bar Бар 巴	100	100	100	210	130	
7		l/min л/мин 升/分钟	10.50	10.50	11.00	15.70	11.00	
8		bar Бар 巴	150	150	150	250	195	
9		l/min	11.30	11.30	12.0	16.70	12.00	
10			NT 0475	NT 0475	NT 0500	NT 0475	NT 0435	
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150	
12		°C	40					
13		bar Бар 巴	1/10					
14		mm 毫米	1010/700/1016					
15		kg кг	138	141	138	149	141	
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	72.0	72.0	73.0	76.0	73.0	
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88.0	88.0	89.0	92.0	89.0	
18	 (ISO 5349 a _v)	m/s ² 米/秒 ²	2.7 ±1	2.7 ±1	2.7 ±1	3.3 ±1	2.8 ±1	
19		N	20.30	20.50	22.7	46.70	25.40	
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	
21		kW кВт	70	70	55	70	55	
22		L/л/升	15					
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	

Specifications

			MH 4M-180/860 FAL	MH 4M-180/860 FA	MH 4M-180/890 FA	MH 4M-180/890 FA	MH 4M-200/960 FA
1			EU	EU	JP	JP	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	200/3/50	200/3/60	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 20	C 20	C 16
4		kW кВт	5.9	5.9	5.9	5.9	7.2
5		A	10	10	20	20	12
6		bar Бар 巴	180	180	180	180	200
7		l/min л/мин 升/分钟	13.20	13.20	13.80	13.80	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	14.30	14.30	14.80	14.80	16.00
10			NT 0435	NT 0435	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	133	133	133	133	142
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	75.0	75.0	75.0	75.0	76.0
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	91.0	91.0	91.0	91.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	3.1 ±1	3.1 ±1	3.1 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1
19		N	35.40	35.40	38.50	40.30	42.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +










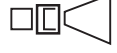
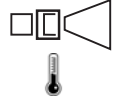

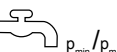










Specifications

			MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FAX	MH 4M-200/960 FAX	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FA
1			NO	EU	NO	AU	EXP
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	415/3/50	220-230/440-460/3/60
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 20	C 25/16
4		kW кВт	7.2	7.2	7.2	7.5	7.2
5		A	21/12	12	21/12	12	21/12
6		bar Бар 巴	200	200	200	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	14.80	14.80	14.80	14.80	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	16.00	16.00	16.00	16.0	16.00
10			NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	144	142	147	142	142
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76.0	76.0	76.0	76.0	76.0
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	92.0	92.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1
19		N	42.80	43.30	43.30	42.8	42.90
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +










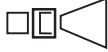
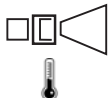






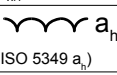





Specifications

			MH 4M- 220/1000 FA	MH 4M- 220/1000 FAXT	MH 5M- 100/760 PA UK	MH 5M- 100/760 PAX UK	MH 5M- 200/960 FA
1			EU	EU	GB	GB	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	230/1/50	230/1/50	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 13	C 13	C 16
4		kW кВт	7.2	7.2	2.9	2.9	7.2
5		A	14	14	13	13	12
6		bar Бар 巴	220	220	100	100	200
7		l/min л/мин 升/分钟	15.70	15.70	11.30	11.30	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	150	150	250
9		l/min	16.70	16.70	12.70	12.70	16.00
10			NT 0475	NT 0475	NT 0500	NT 0500	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/ 1016	1010/700/ 1016	1188/ 700/ 1020		
15		kg кг	142	149	167	170	174
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76.0	76.0	73.3	73.3	75.3
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	92.0	92.0	88.4	88.4	90.4
18	 (ISO 5349 a _v)	m/s ² 米/秒 ²	3.4 ±1	3.4 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	47.20	47.30	23.60	23.80	42.70
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	80
22		L/л/升	15	15	30		
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L










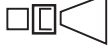
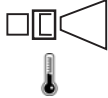

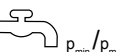










Specifications

			MH 5M-200/960 FAX	MH 5M-210/1100 FA	MH 5M-210/1100 FAX	MH 5M-210/1100 FA	MH 5M-210/1100 FA
1			EU	EU	EU	NO	AU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	415/3/50
3		A	C 16	C 16	C 16	C 25/16	C 20
4		kW кВт	7.2	7.9	7.9	7.9	7.9
5		A	12	13.5	13.5	24/13.5	13.1
6		bar Бар 巴	200	210	210	210	210
7		l/min л/мин 升/分钟	14.80	17.50	17.50	17.50	17.5
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	16.00	18.30	18.30	18.30	18.3
10			NT 0475	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	171	174	179	174	174
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75.3	76.9	76.9	76.9	76.9
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90.4	92.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _v)	m/s ² 米/秒 ²	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	43.20	52.80	53.60	52.80	52.8
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	80	90	90	90	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L













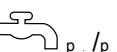




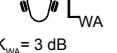





Specifications

			MH 5M-210/1100 FAX	MH 5M-210/1100 PAX	MH 5M-210/1100 FA	MH 6P-210/1100 FA	MH 6P-210/1100 FA
1			NO	EU	EXP	JP	JP
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	400/3/50	220-230/440-460/3/60	200/3/50	200/3/60
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 30	C 30
4		kW кВт	7.9	7.9	7.9	8.8	8.7
5		A	24/13.5	13.5	24/13.5	29	28
6		bar Бар 巴	210	210	210	210	210
7		l/min л/мин 升/分钟	17.50	17.50	17.50	17.50	17.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18.30	18.30	18.30	18.30	18.30
10			NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	180	179	180	179	179
16		dB(A) дБ(А)	76.9	76.9	76.9	76.9	76.9
17		dB(A) дБ(А)	92.0	92.0	92.0	92.0	92.0
18		m/s ² 米/秒 ²	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	53.60	52.40	52.80	52.80	52.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L










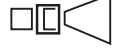
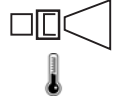












Specifications

			MH 6P-175/1250 FA EU	MH 6P-175/1250 FAX EU	MH 6P-200/1300 FA	MH 6P-200/1300 FA	MH 6P-200/1300 FAX
1			EU	EU	EU	NO	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	8.5	8.5	9.1	9.1	9.2
5		A	14.5	14.5	15.5	25/14	15.7
6		bar Бар 巴	175	175	200	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	19.20	19.20	20.00	20.00	20.00
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	20.80	20.80	21.70	21.70	21.70
10			NT 0750	NT 0750	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	180	188	198	207	207
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	78.8	78.8	78.8	78.8	78.8
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	91.2	91.2	92.2	92.2	92.2
18	 (ISO 5349 a _v)	m/s ² 米/秒 ²	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	55.40	56.60	59.50	59.70	60.20
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	115	115	115
22		L/л/升	30	30	30	30	30
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

Specifications






			MH 6P- 200/1300 FA	MH 6P- 195/1350 FA EXPT	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FAX
1			AU	EXP	EU	NO	EU
2		V/ph/Hz	415/3/50	220-230/440- 460/400/ 3/60	400/3/50	230/400/3/60	400/3/50
3		A	C 20	C 25/16	C 16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	9.2	9.2	7.6	7.7	7.6
5		A	15	25/13	13.5	24/14	13.5
6		bar Бар 巴	200	195	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	20.0	20. 80	19.50	19.50	19.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	21.7	22.50	21.00	21.00	21.00
10			NT 0680	NT 0700	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	198	216	195	199	204
16		dB(A) дБ(А)	78.8	78.8	76.5	76.5	76.5
17		dB(A) дБ(А)	92.2	92.2	91.6	91.6	91.6
18		m/s ² 米/秒 ²	2.6 ±1	2.6 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1
19		N	60.0	61.20	55.4	55.40	56.00
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115	115
22		L/л/升	30	30	30	30	30
23		L/л/升	A: 10 L B:10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L





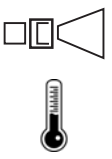
Specifications





			MH 7P-180/1260 FAX	MH 7P-180/1260 FA	MH 7P-180/1260 FA	MH 7P-180/1260 FA	MH 8P-180/2000 FA	
1			NO	AU	JP	JP	EU	
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	415/3/50	200/3/50	200/3/60	400/3/50	
3		A	C 25/16	C 20	C 20	C 20	C 32	
4		kW кВт	7.7	7.9	7.7	7.3	14.7	
5		A	25/14.5	13.5	27.5	27.5	25	
6		bar Бар 巴	180	180	180	180	180	
7		l/min л/мин 升/分钟	19.50	19.5	19.50	19.50	32.50	
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250	
9		l/min	21.00	21.0	21.00	21.00	33.30	
10			NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 1200	
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150	
12		°C	40					
13		bar Бар 巴	1/10				2/10	
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	
15		kg кг	208	195	195	195	219	
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76.5	76.5	76.5	76.5	82.8	
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	91.6	91.6	91.6	91.6	97.9	
18	 (ISO 5349 a _v)	m/s ² 米/秒 ²	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	≤1	
19		N	56.00	55.4	55.80	55.20	90.90	
20		L л 升	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	
21		kW кВт	115	115	115	115	115	
22		L/л/升	30	30	30	30	30	
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B:10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	







Specifications



			MH 8P- 180/2000 FAX
1			EU
2		V/ph/Hz	400/3/50
3		A	C 32
4		kW кВт	14.7
5		A	25
6		bar Бар 巴	180
7		l/min л/мин 升/分钟	32.50
8		bar Бар 巴	250
9		l/min	33.30
10			NT 1200
11		°C	90/150
12		°C	40
13		bar Бар 巴	2/10
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	227
16		dB(A) дБ(A)	82.8
17		dB(A) дБ(A)	97.9
18		m/s ² 米/秒 ²	≤1
19		N	91.70
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115
22		L/л/升	30
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Dependé del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülkedeki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แดกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ ph/ Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápészültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. ET: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. LV: Iespējamais spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V/ph/Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka HR: Osigurač SK: Poistka CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ ZH: 保险丝 KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์ MS: Fius
4		kW kBT	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominiaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Označka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率 KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ MS: Penarafan kuasa.
5		A	EN: Current consumption. DE: Aktueller Verbrauch. FR: Consommation de courant. NL: Huidig verbruik. IT: Consumo di corrente. NO: Strømforbruk. SV: Strömförbrukning. DA: Strømforbrug. FI: Nykyinen kulutus. ES: Consumo actual. PT: Consumo de corrente. EL: Κατανάλωση ρεύματος. TR: Geçerli tüketim. SL: Poraba električne energije. HR: Potrošnja struje. SK: Aktuálna spotreba. CS: Odběr proudu. PL: Pobór prądu. HU: Áramfelvétel. RO: Consum de curent. BG: Консумация на електроенергия. RU: Текущий расход. ET: Praegune tarbimine. LV: Strāvas patēriņš. LT: Esamas suvartojimas. JA: 消費電流。 ZH: 电流消耗。 KO: 소비 전류. TH: กำลังไฟฟ้า MS: Penggunaan semasa.
6		bar Бар 巴	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdsryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovní tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemnyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力 KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน MS: Tekanan kerja

7		l/min л/МИН 升/分钟	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LŤ: Vandens srautas. JA: 流水 ZH: 水流量 KO: 급수량 TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
8		bar Бар 巴	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LŤ: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水压. KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.
9		l/min л/МИН 升/分钟	EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LŤ: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量 KO: 급수량 TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
10			EN: High pressure nozzle DE: Hochdruckdüse. FR: Buse haute pression. NL: Hogedruksproeier. IT: Ugello alta pressione. NO: Høytrykksmunnstykke. SV: Högtrycksmunstycke. DA: Højtryksdyse. FI: Korkeapainesuutin. ES: Boquilla de alta presión. PT: Bocal de alta pressão. EL: Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. TR: Yüksek basınçlı ağız. SL: Šoba za visoki pritisk. HR: Visokotlačna mlaznica. SK: Vysokotlaková hubica. CS: Vysokotlaká tryska. PL: Dysza wysokociśnieniowa. HU: Nagynyomású fúvóka. RO: Duză de înaltă presiune. BG: Дюза за високо налягане. RU: Сопло высокого давления. ET: Kõrgsurve otsak. LV: Augstspiediena sprausla. LŤ: Aukšto slėgio purkštukas. JA: 高压カノズル. ZH: 高压喷嘴. KO: 고압 노즐 TH: หัวฉีดแรงดันสูง MS: Nozel tekanan tinggi.
11		°C	EN: Water Temperature. DE: Wasser temperatur. FR: d'eau température. NL: Water temperatuur. IT: dell'acqua temperatura. NO: Vann temperatur. SV: Vatten temperatur. DA: Vandtemperatur. FI: Veden lämpötila. ES: agua temperatura. PT: água temperatura. EL: νερού θερμοκρασία. TR: Su sıcaklık. SL: vode temperatura. HR: vode temperatura. SK: vody teplota. CS: vody teplota. PL: wody temperatura. HU: Viz hőmérséklet. RO: apă temperatură. BG: Воден температура. RU: воды температура. ET: Vee temperatuur. LV: Ūdens temperatūra. LŤ: Vandens temperatūra. JA: 水温度. ZH: 水温度. KO: 물 온도. TH: น้ำอุณหภูมิที่ไซ MS: Air Suhu yang.

12		°C	<p>EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturihk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant jėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作。 ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
13		bar Бар 巴	<p>EN: Min/Max. water inlet pressure. DE: Min/Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Min/Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione min/max. alimentazione acqua. NO: Min/Maks. trykk vanninntak. SV: Min/Max tryck för vatteninlopp. DA: Min/Maks. Vandtilgangstryk. FI: Min/max. tulovesi paine. ES: Presión mínima/máxima de entrada del agua. PT: Pressão mínima/máxima de entrada de água. EL: Min / max. πίεση εισόδου νερού TR: Min/Maks. su girişi basıncı. SL: Min/Max. tlak dovoda vode. HR: Min/Maks. tlak ulazne vode. SK: Min/Max. vstupný tlak vody. CS: Min/Max. tlak vody na vstupu. PL: Min/Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Min/Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea min/max. de alimentare cu apă. BG: Мин/Макс. налягане на входяща вода. RU: Мин/Макс. давление воды на входе. ET: Min/Maks vee sissevoolusurve. LV: Min/Maks. ūdens spiediens. LT: Min/Max vandens paėmimo slėgis. JA: 最小/最大。流入水圧。 ZH: 最小/最大 进水压力 KO: 최소 / 최대 입구 압력 TH: ต่ำสุด / สูงสุด แรงดันน้ำ MS: Tekanan minimum/maksimum air masuk.</p>
14		mm 毫米	<p>EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (l x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기 (l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.</p>
15		kg кг	<p>EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.</p>

16	 (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(А)	EN: Sound pressure level L_{PA} DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdruk niveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
17	 (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(А)	EN: Sound power level L_{WA} DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogen niveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s² 米/秒²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動. ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
19		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyylivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätňý odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórócső RO: Forțe de recul, tijă BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögi jõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis, JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อน ถอยหลัง, ปล่ายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
20		L л 升	EN: Oil quantity, type. DE: Ölmenge, typ. FR: Quantité d'huile, type. NL: Hoeveelheid olie, type. IT: Quantità di olio, tipo. NO: Oljemengde, type. SV: Oljemängd, typ. DA: Oliemængde, type. FI: Öljymäärä, tyyppi. ES: Cantidad de aceite, tipo. PT: Quantidade de óleo, tipo. EL: Ποσότητα λαδιού, τύπος. TR: Yağ miktarı, tipi. SL: Količina olja, vrsta. HR: Količina ulja, vrsta. SK: Množstvo oleja, typ. CS: Množství oleje, typ. PL: Mnożstwo oleje, typ. HU: Olajmennyiség, típusa. RO: Cantitate de ulei, tip. BG: Количество масло, Тип. RU: Количество масла, Тип. ET: õli kogus, tüüp. LV: Eļļas daudzums, tips. LT: alyvos kiekis, tipas. JA: オイル量種類。 ZH: 猴祇 类型 KO: 오일량, 유형. TH: ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท MS: Kuantiti minyak, jenis.
21		kW кВт	EN: Heating capacity. DE: Heizleistung. FR: Puissance calorifique. NL: Verwarmingscapaciteit. IT: Potenza termica. NO: Varmekapasitet. SV: Värmeeffekt. DA: Opvarmningskapacitet. FI: Lämmitysteho. ES: Capacidad de calentamiento. PT: Capacidade de aquecimento. EL: Θερμική απόδοση. TR: Isıtma kapasitesi. SL: Zmogljivost gretja. HR: Kapacitet grijanja. SK: Ohrevný výkon. CS: Tepelný výkon. PL: Moc grzewcza. HU: Fűtőteljesítmény. RO: Capacitate de încălzire. BG: Отоплителна мощност. RU: Мощность нагрева. ET: Küttevõimsus. LV: Sildīšanas jauda. LT: Šildymo galia. JA: 加熱能力。 ZH: 热容量。 KO: 가열 용량. TH: ความจุความร้อน MS: Kapasiti pemanasan.

22		L л 升	<p>EN: Fuel tank. DE: Kraftstofftank. FR: Réservoir de carburant. NL: Brandstoftank. IT: Serbatoio carburante. NO: Drivstoffbeholder. SV: Bränsletank. DA: Brændstofftank. FI: Polttoainesäiliö. ES: Depósito de combustible. PT: Depósito de combustível. EL: Πεζεβουάρ καυσίμου. TR: Yakıt deposu. SL: Posoda za gorivo. HR: Spremnik goriva. SK: Palivová nádrž. CS: Palivová nádrž. PL: Zbiornik paliwa. HU: Üzemanyagtartály. RO: Rezervor de combustibil. BG: Резервоар за гориво. RU: Топливный бак. ET: Kütusepaak. LV: Degvielas tvertne. LT: Kuro bakas. JA: 燃料タンク。 ZH: 油箱。 KO: 연료 탱크. TH: ถังเชื้อเพลิง MS: Tangki bahan api.</p>
23		L л 升	<p>EN: Detergent tank A/B. DE: Reinigungsmittelbehälter A/B. FR: Réservoir de détergent A/B. NL: Reinigingsmiddeltank A/B. IT: Serbatoio del detergente A/B. NO: Vaskemiddelbeholder A/B. SV: Tank för rengöringsmedel A/B. DA: Rengøringsmiddeltank A/B. FI: Pesuainesäiliö A/B. ES: Depósito de detergente A/B. PT: Depósito de detergente A/B. EL: Πεζεβουάρ απορρυπαντικών A/B. TR: Deterjan deposu A/B. SL: Posoda za detergent A/B. HR: Spremnik za deterđent A/B. SK: Nádoĥa na ĥistiaci prostriedok A/B. CS: Nádrž na ĥisticí prostředek A/B. PL: Zbiornik na plyn do czyszczenia A/B. HU: Tisztítószerartály A/B. RO: Rezervor de detergent A/B. BG: Резервоар за почистващ препарат A/B. RU: Бак с моющим средством A/B. ET: Puhastusvahendi paak A/B. LV: Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. LT: Ploviklio bakas A/B. JA: 洗剤タンクA/B。 ZH: 洗涤剂箱 A/B。 KO: 세제 탱크 A/B. TH: ถังสารซักฟอก A/B MS: Tangki detergent A/B.</p>
<p>EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değıştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.</p>			

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
 Konformitätserklärung
 Overensstemmelseserklæring
 Declaración de conformidad
 Vastavusdeklaratsioon
 Déclaration de conformité
 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
 Δήλωση συμμόρφωσης
 Megfelelősségi nyilatkozat
 Izjava o skladnosti
 Dichiarazione di conformità
 Atitikties deklaracija
 Atbilstības deklarācija
 Samsvarserklæring
 Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
 Deklaracija zgodności
 Declaratie de conformitate
 Декларация о соответствии
 Försäkran om överensstämmelse
 Vyhlásenie o zhode
 Izjava o skladnosti
 Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
 Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
 Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Producers /
 Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
 производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
 Üretici firma:

Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/
 Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
 Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /
 Izdelek / Ürün

MH 3C, -3M, -4M, -5M, -6P, -7P, -8P

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
 Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
 Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
 Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
 Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

HPW - Professional - Mobile - EI
230V 1~, 400V 3~, 230/400V 3~ 50Hz, IPX5

EN

We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

LT

Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

CS

My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

LV

Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

DE

Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

NO

Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

DA

Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

NL

We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

ES

Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

PT

Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

ET

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

PL

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

FR

Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

RO

Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-79:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
2011/65/EU	EN 63000:2018
2000/14/EC – Conformity assessment procedure according to Annex V.	- Measured sound power level: 85-95 dB(A); Guaranteed sound power level: 88-98 dB(A)

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Aug 21, 2020



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: HPW - Professional - Mobile - EI - HW - Diesel heated
Description: 230V 1~, 400V 3~, 230/400V 3~ 50Hz, IPX5
Type: MH 3C, -3M, -4M, -5M, -6P, -7P, -8P

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012/3032
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 - Conformity assessment procedure according to Annex V.
- Measured sound power level: 85-95 dB(A); Guaranteed sound power level: 88-98 dB(A)

Penrith, 20-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stewart Dennett', written over a horizontal line.

Stewart Dennett
GM/MD



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima
33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital
Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehiz
Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

